



# NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org

## PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thầy Phó Tế**  
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương  
(301) 972-2838
- **Thư Ký**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
*Giờ Làm Việc:* Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895  
**Email:** info@olvn-dc.org
- **Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**  
A. Nguyễn Đăng Hiến (Giáo Lý)  
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ**  
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- **Ban Phụng Vụ**  
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**  
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**  
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kinh Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật**

**Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng**

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

**Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối**

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

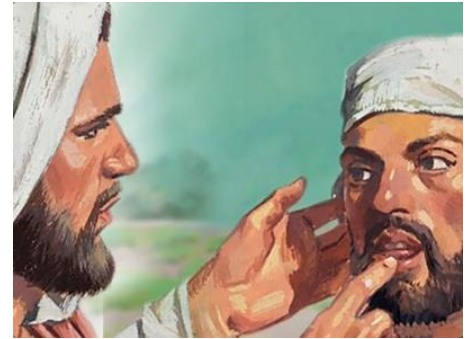
- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**  
C. Nguyễn Trầm Thiên Kim  
(240) 568-6116

## NGƯỜI VỪA ĐIẾC VỪA NGỌNG

Câm và điếc đối với con người bình thường thật đúng là hai thể giới khó thông cảm, khó hiểu nhau, khó cảm thông và không hiểu nhau, khó gặp gỡ nhau. Do đó, các bài đọc hôm nay, đặc biệt bài Tin Mừng của thánh Marcô sẽ cho chúng ta hiểu rõ điều này và rồi Chúa đã làm cho người vừa điếc vừa ngọng được khỏi bệnh, nghĩa là đem người ấy trở về với cuộc sống, với thế giới bình thường : nói được và nghe được.



Đọc đoạn Tin Mừng của thánh Marcô 7, 31-37, chúng ta nhận ra quyền năng của Chúa Giêsu. Người ngọng là người khó trình bày những điều mình muốn nói cho người khác, khó diễn tả để người khác hiểu được mình. Vừa ngọng vừa điếc là một sự khó khăn quá lớn cho người câm điếc. Điếc không nghe không hiểu được người khác. Do đó, gia đình và nhiều người đã tin vào quyền năng của Chúa Giêsu, nên họ đã đem người vừa ngọng vừa điếc để xin Chúa đặt tay chữa lành. Ngọng giống như có một sợi dây cột lưỡi và làm cho người ngọng không nói lên lời, không diễn tả được điều mình muốn nói. Chúa Giêsu đụng vào lưỡi người ngọng khiến như sợi dây ràng buộc lưỡi người này được tháo cởi ra. Và giờ đây người ngọng điếc được hoàn toàn bình phục, được hoàn toàn tự do : nói và nghe. Người vừa điếc vừa ngọng nói được rõ ràng và nghe được rõ ràng. Thật là hạnh phúc cho người này. Phép lạ Chúa Giêsu làm cho người điếc ngọng giúp chúng ta hiểu được thế nào là quyền năng của Đấng tối cao, thế nào là hạnh phúc của người được khỏi bệnh. Thật trở trêu, nhiều người trong chúng ta không bị câm mà cũng chẳng bị điếc, nhưng nhiều khi họ lại e dè, câm nín, ngại ngùng không dám nói không dám diễn tả, không dám trình bày điều mình muốn nói vì họ đã có quá nhiều kinh nghiệm bị người khác chọc ghẹo, nói khích, bị khước từ, bị khinh khi, miệt thị, khiến họ trở nên ngọng nghịu, câm nín. Con người cần được mở ra, cần được vén lộ để họ có thể tự do mở ra thế giới của mình, hầu họ có thể gặp được sự thông cảm và nâng đỡ, chở che của người khác. Bệnh ngọng làm cho người khác không hiểu mình thì điếc làm cho mình chẳng thể nào hiểu được người khác. Thực tế, chúng ta đều muốn hiểu người khác và người khác hiểu được được chúng ta. Tuy nhiên, nhiều khi chúng ta nhiều khi giống như bị ngọng, hay nặng hơn câm để chẳng nói được những điều cho người khác hiểu vì chúng ta nhiều khi quá chủ quan không đủ khách quan để diễn tả điều chúng ta muốn nói. Nhiều khi chúng ta lại giống như người điếc không nghe được người khác nói, khiến chúng ta không hiểu họ, nên hiểu lầm họ, hoặc hiểu một cách quá ơ hờ, chủ quan về họ... Ephata có nghĩa hãy mở ra để chúng ta nói, để chúng ta ca ngợi những kỳ công, những điều tốt Chúa tạo thành và hiểu được, cảm thông với những điều kỳ diệu Chúa ban cho con người. Ephata để chúng ta ra khỏi những thành kiến, những đoán mò, những hiểu sai về người khác, giống như những người Nagiarét đã quá thiên cận, thành kiến cứng nhắc đối với Chúa Giêsu. Do đó, họ không nhận ra Chúa là Đấng Mê-sia, là Đấng Cứu Thế... Ephata

hãy mở ra để chúng ta không bị câm bị điếc, để chúng ta biết thông cảm, biết đối thoại với người khác bởi vì nhiều khi chúng ta chỉ nghe bằng tai, nói bằng miệng. Chúng ta hãy nghe chú chồn hoang trong chuyện Hoàng Tử Bé ( Le Petit Prince ) của tác giả Saint Exupéry khi từ giả Hoàng Tử Nhỏ để về rừng: " Bí quyết của tôi thật là dễ, người ta không chỉ nhìn bằng con mắt nhưng phải nhìn bằng chính con tim của mình ". Chúng ta cũng vậy nghe bằng tai, nói bằng miệng chưa đủ, nhưng phải nghe và nói bằng chính trái tim, bằng chính con tim yêu thương của mình. Hãy yêu như Chúa yêu, chỉ yêu như Chúa chúng ta mới có tấm lòng nói được lòng mình và hiểu được người khác. Câm điếc thể xác đã khốn khổ lắm rồi nhưng câm điếc về tinh thần còn khốn khổ gấp bội.

Lạy Chúa Giêsu, xin đừng để chúng con câm điếc trước Thiên Chúa và ngọng điếc trước tha nhân, trước anh em. Xin cho mọi người đừng câm điếc với nhau. Xin cho con người ra khỏi sự câm điếc của mình. Xin cho chúng con đừng bắt chước những người dân Nagiarét thành kiến, thiếu cậ, đóng lòng trước Đấng Cứu Thế. Xin cho chúng con biết mở rộng lòng trước Lời của Chúa và khao khát sự hiệp nhất giữa anh em. Amen.

**GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ :**

1. Điếc và ngọng là trạng thái thế nào ?
  2. Chúa chữa người vừa ngọng vừa điếc cách nào ?
  3. Ephata nghĩa là gì ?
  4. Có mấy loại câm điếc ?
  5. ÔBACE có khi nào bị câm điếc không ?
- Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT**

**TIN TRONG TUẦN**

**CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG CHÍN –**

- Ý nguyện chung: Cầu cho mọi người trẻ càng có nhiều cơ hội hơn về giáo dục và việc làm;
- Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho các giáo lý viên làm chứng bằng cách sống phù hợp với đức Tin mà họ công bố.

**Lưu Ý Lịch Lễ:**

1. Thứ Hai (7/9), lễ Lao Động, là ngày nghỉ ở Mỹ, nên Giáo Xứ sẽ **không có thánh lễ tối 7 giờ** như thường lệ, nhưng sẽ **có lễ sáng lúc 9 giờ**, trước lễ lúc 8:30 sáng sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và nguyện Kinh Sáng Phụng Vụ;
2. Thứ Ba (8/9) là **Lễ Kính Sinh Nhật Đức Mẹ**, hôm đó Giáo Xứ sẽ có **thêm lễ sáng 8 giờ** (lễ tối và châu như thường lệ);
3. Thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật tới, ngày 13 tháng 9, là thánh lễ **Khải Giảng niên học Giáo Lý và Việt Ngữ**, Ban Điều Hành và các thầy cô GL và VN sẽ phụ trách đọc sách, lời nguyện chung, xin tiền, và dâng của lễ.

**CHUYẾN TÔNG DU CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHAN-XI-CÔ Ở THỦ ĐÔ WASHINGTON –**

Trong chuyến tông du Hoa Kỳ của Đức Thánh Cha Phan-xi-cô cuối tháng 9 này, trước khi đến thăm hai thành phố New York và Philadelphia, ngài sẽ thăm thủ đô Washington từ *thứ Ba ngày 22 tháng 9 đến thứ Năm ngày 24 tháng 9*. **Biên cố quan trọng nhất** trong thời gian tông du ở Washington, là ngài sẽ chủ tế **thánh lễ phong thánh** cho Chân Phúc Junipero Serra lúc **4 giờ 30 chiều thứ Tư ngày 23 tháng 9 tại Vương Cung Thánh Đường Vô Nhiễm Nguyên Tội (the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) và trên đất của Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ (The Catholic University of America).**

Số chỗ tham dự thánh lễ phong thánh hôm đó trong phạm vi an ninh đòi hỏi phải có vé vào và rất giới hạn, nên mặc dầu các tín hữu Công Giáo Tổng Giáo Phận Washington được ưu tiên, nhưng cũng không có nhiều chỗ. Dựa trên tổng số đầu người mỗi Giáo Xứ được đếm vào tháng Mười năm ngoái, Giáo Xứ chúng ta được Tổng Giáo Phận phát cho **55 vé**. **Cũng cùng ngày thứ Tư vào buổi sáng khoảng từ 6:30 đến 10 giờ** Đức Thánh Cha Phan-xi-cô sẽ gặp gỡ **các thành phần đại diện cho Giáo Dục Công Giáo của Tổng Giáo Phận tại Nhà Khâm Sứ Tòa Thánh**. Vì thế Tổng Giáo Phận mời **mỗi** Giáo Xứ được **7 em đại diện cho chương trình giáo dục giáo lý và mục vụ nhóm trẻ** đến gặp gỡ Đức Thánh Cha trong biên cố này. Sau cùng Tổng Giáo Phận cũng mời **mỗi** Giáo Xứ được **1 người trưởng thành trẻ tuổi** (từ 19 đến 39 tuổi) đại diện GX để cùng với các em học sinh các trường Công Giáo trong TGP đại diện **chào đón** khi Đức Thánh Cha đến Washington **thứ Ba ngày 22** hoặc **để từ giữa** ngài rời Washington **thứ Năm ngày 24** tại sân bay *Trại Không Lực Andrew (Andrew Air Force Base)*. Xin lưu ý: Nếu không có cơ hội tham dự thánh lễ phong thánh, anh chị em vẫn có cơ hội thấy Đức Thánh Cha khi ngài đi lại từ chỗ này qua chỗ kia trong hai ngày thứ Tư và thứ Năm. Để biết thêm về các biên cố nói trên xin anh chị em theo dõi trang mạng của Tổng Giáo Phận ở chỗ sau [www.adw.org/papalvisit](http://www.adw.org/papalvisit). Cũng ở chỗ này trên trang mạng của Tổng Giáo Phận, anh chị em có thể học hỏi thêm về Đức Thánh Cha, sứ mạng của ngài, tầm quan trọng của chuyến tông du này, cũng như về Chân Phúc Junipero Serra, và về đời sống thánh thiện của gia đình qua tập phát ba mặt (trifold brochure) “Be Families of Holiness”.

**KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH DỰ TÒNG –**

Giáo Xứ đã chính thức khai mạc chương trình Dự Tông sáng thứ Bảy ngày 22 tháng 8 và **lớp học đầu tiên** đã bắt đầu **thứ Bảy tối ngày 29 tháng 8 lúc 8 giờ 30** sáng trong hội trường. Tuy nhiên Chương trình Dự Tông **vẫn tiếp tục nhận đơn cho tới cuối tháng 9**. Chương trình dự tông chính yếu dành cho các đối tượng sau đây: 1. *những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo); 2. *những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tông cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. **Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tông ở lối ra vào nhà thờ** (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). *Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc Soeur Cecilia.* Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Soeur Cecilia ở số 301 288 7663.

**CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ**

**1. Ghi Danh Học Giáo Lý/Việt Ngữ cho Niên Học Mới 2015-16:**

Chúng tôi **đã gia hạn nộp đơn ghi danh đến cuối tháng Bảy**, nay đã quá hạn nên để bù đắp những khó khăn do việc ghi danh trễ gây ra, xin *mỗi gia đình học sinh đóng thêm 25 dollars* (nếu ghi danh vào tháng 8) hay *50 dollars* (nếu ghi danh vào tháng 9). Để tránh gây thêm phức tạp và lộn xộn cho ngày Nhập Học vốn có nhiều việc phải làm (sắp hàng xếp lớp, thông báo giải thích những quy định chung của chương trình GLVN vv...), xin phụ huynh *đừng đợi đến ngày Nhập Học mới đem đơn ghi danh tới*, Ban Điều Hành rất bận, có thể không kịp giải quyết việc xếp lớp hôm đó.

**2. Ngày Nhập Học của Niên Học Mới Giáo Lý-Việt Ngữ 2015-16:**

**Ngày học đầu tiên** của Niên Học Mới Giáo Lý – Việt Ngữ sẽ là **Chúa Nhật ngày 13 tháng 9**. Hôm đó các em *học giáo lý* phải có mặt trước cửa chính trường học **trước 1 giờ 15**. Các em *học việt ngữ mà không học giáo lý* phải có mặt trước cửa chính **trước 2 giờ 45**. Trước ngày đó các phụ huynh đi *lễ xin xem danh sách phân phối lớp cho con em mình đang ở cuối nhà thờ*. Các em cần biết mình học **chính xác lớp nào** ví dụ 1A hay 1B, 2A hay 2B vv... để giúp cho ngày nhập học được dễ dàng. Phụ huynh cũng có thể gọi văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc để biết chính xác lớp của con em mình. Xin lưu ý, chúng tôi *chỉ xếp*

*lớp cho các em học sinh nào mà phụ huynh đã nộp đơn ghi danh*. Các phụ huynh nào chưa nộp đơn ghi danh hay nộp cận ngày nhập học sẽ không thấy tên các em trên danh sách, và *phải đợi giải quyết vào ngày nhập học hoặc sau đó*.

**GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC –**

Vào tháng 9 chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có *thánh lễ bằng tiếng Anh* cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 20 tháng 9 lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ. Sau thánh lễ các em sẽ *ăn trưa nhẹ, chia sẻ Lời Chúa hay học hỏi Giáo Lý, và chơi thể thao*. Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

*FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In September Parish Faith Formation for post-confirmation youths, especially those who were born or raised in America, will provide Mass in English on Sunday September 20<sup>th</sup> at 11 am in the church basement. Right after the mass, youths will have lunch refreshments, share and reflect on the Word of God (or learning about Faith/Moral issues), and play sports. If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).*

**RỬA TỘI TRONG THÁNG CHÍN NĂM 2015 –**

Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật tới, ngày 13 tháng 9 năm 2015**, nhưng **trong thánh lễ 9 giờ sáng** thay vì thánh lễ 11 giờ như các tháng khác, vì thánh lễ 11 giờ là thánh lễ Khai Giảng năm học Giáo Lý và Việt Ngữ. Xin cha mẹ và em bé có mặt sớm ở nhà thờ để Cha Chánh Xứ cử hành một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học **lớp chuẩn bị rửa tội**. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào 10 giờ sáng Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ (lớp tới đây sẽ vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 10).

**PHÂN PHỐI VÉ DỰ THÁNH LỄ ĐỨC THÁNH CHA PHONG THÁNH 23/9/15** – Như đã loan báo Giáo Xứ chúng ta được Tổng Giáo Phận cho 55 vé để tham dự thánh lễ Đức Thánh Cha phong thánh vào lúc 4 giờ 30 chiều thứ Tư ngày 23 tháng 9 tại Vương Cung Thánh Đường Vô Nhiễm Nguyên Tội và trên đất của Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ (phải có mặt trước 3 giờ). Cha Chánh Xứ quyết định phân phát như sau:

1. Khoảng 4 hay 5 vé dành cho các cha và các soeurs giúp mục vụ cho GX chúng ta;
2. Khoảng 36 hay 37 vé dành cho các thiện nguyện viên giúp *thường xuyên* vào các thừa tác vụ và công việc khác nhau trong GX, cụ thể là thư ký GX, tài chánh và đếm tiền, Giáo Lý Việt Ngữ, Mục Vụ Nhóm Trẻ, Giáo Lý Dự Tông, thừa tác viên cho rước lễ và đọc sách, phòng thánh, giúp lễ, 4 nhóm Ca Đoàn Cecilia, bảo trì kỹ thuật, trang hoàng khánh tiết, ẩm thực, vệ sinh nhà xứ/nhà thờ;
3. Khoảng 5 hay 6 vé cho các hội đoàn trong GX cụ thể là Thiếu Nhi Thánh Thể, Hiệp Sĩ Columbus, Cursillo, và Thăng Tiến Hôn Nhân. Cũng xin lưu ý thiện nguyện viên hay thành viên hội đoàn nhận được vé vẫn có thể nhường lại cho người khác dù không phải là thiện nguyện viên hay thành viên hội đoàn, nhưng với điều kiện là có sự đồng ý của cha chánh xứ.
4. Sau cùng còn lại khoảng 8 vé sẽ dành để bốc thăm trong 4 thánh lễ **Chúa Nhật tuần tới, ngày 13 tháng 9**, theo thứ tự như sau: *thánh lễ vọng 7 giờ 1 vé, thánh lễ 7 giờ 30 sáng 2 vé, thánh lễ 9 giờ sáng 3 vé, và thánh lễ 11 giờ trưa 2 vé.* Những ai đi một trong các lễ CN hôm đó mà muốn dự thánh lễ ĐTC phong thánh, sẽ được yêu cầu lấy phiếu trắng điền vào họ tên đầy đủ, cộng với tên thánh và ngày sinh, rồi gấp lại bỏ vào giỏ của GX, *sau lễ sẽ bốc phiếu: trúng phiếu có tên ai thì người đó được vé.*

*Xin lưu ý những người sau đây không được bỏ tên bốc phiếu:* 1. Những ai đã có vé rồi hoặc vì là thiện nguyện viên, thành viên hội đoàn, hay vì được nhường lại; 2. Các em dưới tuổi trung học, tức từ lớp 8 trở xuống.

**KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN VÀ GIA ĐÌNH TRONG GIÁO XỨ** - Từ ngày 9 đến ngày 11 tháng 10, Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân trong Giáo Xứ sẽ tổ chức khóa thăng tiến hôn nhân và gia đình cho những đôi bạn nào cần tại Hội Trường Giáo Xứ. Khóa thăng tiến hôn nhân và gia đình lần này hoàn toàn miễn phí và sẽ do Cha Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyên hướng dẫn.

Xin lấy đơn ghi danh ở lối ra vào nhà thờ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với ông Phạm Công Tự 301 247 0493 hay chị Lê Xuân Linh 240 389 1296.

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ** - Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự các buổi cuối tuần của Chương Trình Công Giáo Retrouvaille từ 11 đến 13 tháng 9 năm 2015. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

*MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a program created to help those couples who are experiencing tough times in their marriage. Our next weekend is September 11-13, 2015. All calls and inquires are confidential. To register or obtain more information visit our website at: [www.HelpOurMarriage.com](http://www.HelpOurMarriage.com), call (443) 400 7017, or email: [retroconnor@yahoo.com](mailto:retroconnor@yahoo.com).*

**PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ** - Em *Giuse Brian Nguyễn Thịnh*, một giáo dân trong giáo xứ (con trai của anh chị Tuấn Trang và cháu ngoại của ông bà Quỳnh Đạm), đã được Chúa gọi về thứ Bảy tuần trước, ngày 29 tháng 8, hưởng thọ 11tuổi. Thánh Lễ an táng đã diễn ra thứ Tư ngày 2 tháng 9 lúc 7 giờ tối. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn em *Giuse*, và xin Ngài an ủi nâng đỡ tang gia và bạn hữu.

**Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai cho Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần 12-13 tháng 9.**

**Sở Y Tế Quận Montgomery Tìm Hiểu Nhu Cầu Sức Khỏe của Cộng Đồng** – Đáp ứng thiện chí của Sở Y Tế quận Montgomery, Giáo Xứ qua Hiệp Sĩ Đoàn Columbus sẽ tổ chức một buổi gặp gỡ giữa Sở Y Tế và cộng đồng người Việt đang sống trong quận Montgomery để nói về các vấn đề y tế và sức khỏe. Buổi nói chuyện sẽ diễn ra vào chiều Chúa Nhật, ngày 27 tháng 9 năm 2015 từ 1:00pm-3:00pm trong Hội Trường Giáo Xứ. Mục tiêu của buổi gặp gỡ là để giúp Sở Y Tế và các nhà chức trách trong quận hiểu biết hơn về những nhu cầu hay khó khăn về y tế và sức khỏe của nhiều người Việt sống trong quận, để lắng nghe ý kiến đóng góp, và sau cùng để Sở có thể lên giải pháp hỗ trợ cách phù hợp. Một số

vấn đề lớn về y tế như chính sách Obama Care, những chương trình hỗ trợ cho người mới định cư gặp khó khăn về mặt ngôn ngữ, những chương trình hỗ trợ cho người già, vấn đề y tế tại trường học vv... đáng được đưa ra thảo luận để những ai cần có thể hưởng dùng. Hiệp Sĩ Đoàn (Knights of Columbus) sẽ giúp Giáo Xứ phối hợp, tổ chức cho buổi gặp gỡ này. Mọi thành viên trong Giáo xứ đang sinh sống trong quận Montgomery đều có thể tham dự. Mọi chi tiết xin liên lạc với ông Tuấn, Đại Hiệp của Hiệp Sĩ Đoàn ở số điện thoại 240-888-7191.

**Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Thứ Bảy 09/05/2015: Lễ Vọng Chủ Nhật**  
**Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Giuse Trần Hiệp Sỹ
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiên Tâm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Maria Đào Thị Quyên
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Hòn
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Vân
- ✠ Cầu xin ơn Bình an
- ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn trong luyện ngục

**Chúa Nhật 09/06/2015:**  
**Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

- Lễ 7g30 sáng:**
- ✠ LH Đaminh Phạm Viết Bình lễ giỗ
  - ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
  - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lan Phượng
  - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
  - ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
  - ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
  - ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
  - ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn trong luyện ngục
  - ✠ Tạ ơn Ba Đấng cho gia đình được bình an

- Lễ 9g00 sáng:**
- ✠ LH Têrêsa và Giuse lễ giỗ
  - ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyến
  - ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
  - ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
  - ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
  - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Trần Thị Khuyên
  - ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
  - ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Đình Quát
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ LH Maria mới qua đời
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH Tiên Nhân
- ✠ Cầu xin ơn bình an và được ổn định như ý nguyện
- ✠ Cầu xin ơn Bình an cho gia đình
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse đã ban cho được như ý nguyện

- Lễ 11g00 sáng:**
- ✠ LH Anna Đình Thị Thêu lễ giỗ
  - ✠ LH Matta Phạm Thị Tề lễ giỗ
  - ✠ LH Phanxicô Phạm Duy Đăng lễ giỗ
  - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
  - ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành
  - ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
  - ✠ LH Ông Cố Anton Nguyễn Văn Sinh
  - ✠ LH Bà Cố Maria Nguyễn Thị Hinh
  - ✠ LH Giuse Phạm Trần Hùng
  - ✠ LH Alexandra Trang Nguyễn
  - ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
  - ✠ LH Maria Hoàng Thị Kính
  - ✠ LH Maria Lương Thị Tâm mới qua đời ở Texas
  - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lịch mới qua đời ở Cali
  - ✠ 2 LH Giuse và Anna
  - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
  - ✠ Cầu cho các LH mồ côi
  - ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên Ông Bà
  - ✠ Tạ ơn và cầu xin ơn Bình an cho gia đình
  - ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse đã ban cho được như ý nguyện

**Thứ Hai 09/07/2015:**  
**Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✠ 2 LH Giuse và Anna
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục

**Thứ Ba 09/08/2015 – Lễ Kính Sinh nhật Đức Mẹ**  
**Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục**

- Lễ 8:00 sáng**
- ✠ 2 LH Giuse và Anna
  - ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
  - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
  - ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời

**Lễ 7:00 Tối**

- ✠ LH Tômacô Đỗ Ngọc Huống lễ giỗ
- ✠ LH Anna Trần Thị Cậy lễ giỗ
- ✠ 2 LH Giuse và Anna
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Anna Phạm Ngọc Oanh

**Thứ Tư 09/09/2015:**

**Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ**

- ✠ 2 LH Giuse và Anna
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và LH Thai nhi

**Thứ Năm 09/10/2015:**

**Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ, cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

- ✠ 2 LH Giuse và Anna
- ✠ LH Maria
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ Tạ ơn và cầu xin ơn Bình an

**Thứ Sáu 09/11/2015**

**Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin**

- ✠ LH Giuse Lê Sáu
- ✠ 2 LH Giuse và Anna
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
08/31/2015**

<b>A. Quỹ Bảo Trì Thánh Đường:</b>	<b>\$ 620.00</b>
1. Tựu Đình Vũ	\$ 120.00
2. Dien Nguyen	\$ 100.00
3. Cao Chuong	\$ 200.00
4. Hai Qui Nguyen	\$ 100.00
5. Van Ai Vu	\$ 100.00
<b>B. Quỹ Điều Hành :</b>	
<b>1. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 6,356.00</b>
Tiền Giỏ	\$ 2,112.00
Bao Thụ	\$ 2,993.00
Chi Phiếu	\$ 1,251.00
<b>2. Các khoản Thu Khác:</b>	<b>\$ 8,800.00</b>
Rau & Đậu Hũ	\$ 300.00
GLVN	\$ 8,500.00
<b>Tổng Thu C (1+2)</b>	<b>\$15,156.00</b>
<b>C. Chi trong tuần</b>	<b>\$16,031.41</b>